

THE GENERAL EPISTLE OF

JUDE.

CHAPTER 1

JUDE, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, *and* called:

2 Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

3 Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort *you* that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

4 For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

5 I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6 And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

7 Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal

LA EPÍSTOLA GENERAL DE

JUD.

CAPÍTULO 1

JUD, el sirviente de Jesús Cristo, y hermano de Jacobo, a los que están santificados por Dios el Padre, y preservados en Jesús Cristo, y llamados:

2 Misericordia a vosotros, y paz, y amor, sean multiplicados.

3 Amados, cuando di toda diligencia escribiros de la salvación común, fue necesario para mi escribiros, y exhortaros que deberíais contender encarecidamente por la fe la cual era una vez entregada a los santos.

4 Por hay ciertos hombres por arrastrando entrados impensablemente, quienes eran antes de antiguo ordenados a esta condenación, hombres indiosmente, volteando la gracia de nuestro Dios a lascivia, y negando al solo Señor Dios, y a nuestro Señor Jesús Cristo.

5 Os pondré por eso en recuerdo, aunque una vez sabíais este, cómo que el Señor, habiendo salvado la gente fuera de la tierra de Egipto, después destruyó a los que no creían.

6 Y los ángeles los cuales no guardaron su primer estado, pero dejaron su propia habitación, él ha reservado en cadenas siempre duraderas debajo de oscuridad al juicio del gran día.

7 Aún como Sodoma y Gomorra, y las ciudades alrededor de ellos en manera semejante, dándose sobre a fornicación, y yendo después carne extraña, están expuestas por un ejemplo, sufriendo la venganza de fuego eternal.

fire.

8 Likewise also these *filthy* dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

9 Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

10 But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

11 Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

12 These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds *they are* without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13 Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

14 And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,

15 To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard *speeches* which ungodly sinners have spoken against him.

16 These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling *words*, having men's persons in admiration because of advantage.

8 Asimismo también estos soñadores mugrientos ensucian la carne, desprecian dominio, y hablan maldad de dignidades.

9 Todavía Miguel el arcángel, cuando contendiendo con el diablo él disputó sobre el cuerpo de Moisés, no osó traer contra él una acusación denostadora, pero dijo, El Señor repréndate.

10 Pero estos hablan maldad de esas cosas las cuales no saben: pero lo que saben naturalmente, como brutas bestias, en esas cosas se corrompen.

11 ¡Wo a ellos! porque ellos han ido en el camino de Caín, y corrieron con gula después el error de Balaam por premio, y perecieron en la contradicción de Córe.

12 Estos son manchas en vuestros festines de caridad, cuando festejan con vosotros, alimentandose sin temor: nubes ellos son sin agua, llevadas alrededor de vientos; árboles cuya fruta marchitan, sin fruta, dos veces muertos, arrancados por las raíces;

13 Bramadas olas del mar, espumando fuera su propia vergüenza; estrellas vagabundas, a quienes es reservada la negrura de oscuridad por siempre.

14 Y Énoc también, el séptimo de Adam, profetizó de estos, diciendo, Mirad, el Señor viene con diez millares de sus santos,

15 A ejecutar juicio sobre todos, y a convencer a todos que son indiosmente entre ellos de todos sus hechos indiosmente los cuales han cometido indiosmente, y de todas sus duras hablas las cuales pecadores indiosmente han hablado contra él.

16 Estos son mumuradores, quellerosos, caminando después sus propias lujurias; y su boca habla gran turgentes palabras, teniendo

17 But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

18 How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

19 These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

20 But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

22 And of some have compassion, making a difference:

23 And others save with fear, pulling *them* out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

24 Now unto him that is able to keep you from falling, and to present *you* faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

25 To the only wise God our Saviour, *be* glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.

personas de hombres en admiración a causa de ventaja.

17 Pero, amados, recordad vosotros las palabras las cuales fueron habladas antes de los apóstoles de nuestro Señor Jesús Cristo;

18 Cómo que os decían debería ser mofadores en el último tiempo, quienes deberían caminar después de sus propias indiosmente lujurias.

19 Estos sean ellos quienes se separan, sensuales, no teniendo el Espíritu.

20 Pero vosotros, amados, edificándoos sobre vuestra más holy fe, orando en el Holy Ghost,

21 Guardaos en el amor de Dios, buscando la misericordia de nuestro Señor Jesús Cristo a vida eternal.

22 Y de algunos tened compasión, haciendo una diferencia:

23 Y otros salvad con temor, sacandolos del fuego; aborreciendo aún la prenda de vestir manchada por la carne.

24 Ahora a él que es podido guardaros de cayendo, y presentaros sin falta ante la presencia de su gloria con superante gozo,

25 Al solamente sabio Dios nuestro Salvador, sea gloria y majestad, dominio y poder, ambos ahora y siempre. Amén.